



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätin

dell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

69/2018

5.5 Amt für Finanzaufsicht - Ufficio vigilanza finanziaria

Betreff:

Genehmigung des Budgets 2018 - 2020 der
Agentur Landesdomäne.

Oggetto:

Approvazione del budget 2018 - 2020
dell'Agenzia Demanio provinciale.

Der Landesrat für Finanzen

L'Assessore alle finanze

Nach Einsicht in den Artikel 23 Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 11 vom 23. Dezember 2014, wie vom Artikel 9 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 11/2015 abgeändert, welcher vorsieht, dass die Hilfskörperschaften des Landes, die von der Landesregierung ermittelt wurden, die zivilrechtliche Buchhaltung und somit die betreffenden Bestimmungen, enthalten im gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011, übernehmen können.

Diese Körperschaften wenden die zivilrechtliche Buchhaltung an und beachten die Bestimmungen laut Artikel 17 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 118/2011 (und die Aufstellung laut Anlage 4/1, Punkt 4.3).

In Erwartung des Erlasses der Durchführungsverordnung, mit welcher die Bestimmungen der Finanz-, Verwaltungs- und Buchhaltungsgebarung der Hilfskörperschaften festgesetzt werden und der eventuellen bestimmten Buchhaltungsverordnungen, wendet man die Richtlinien der Abteilung Finanzen des Landes an, die mit Schreiben Prot. Nr. 14.06/705994 vom 18. Dezember 2015 und Prot. Nr. 653071 vom 10. November 2017 mitgeteilt wurden.

Nach Einsichtnahme in die Niederschrift des Rechnungsprüferkollegiums vom 13.12.2017 (positives Gutachten zum Budget 2018 – 2020);

Nach Einsicht in das Dekret des Direktors Nr. 64 vom 13.12.2017, mit welchem das Budget 2018 – 2020 mit nachstehenden Beträgen, welche als Bedarf für die Verwirklichung des Tätigkeitsprogramms 2018 - 2020 zu verstehen sind, beschlossen wurde;

Visto l'articolo 23, comma 5 della legge provinciale n. 11 del 23 dicembre 2014 così come modificato dall'articolo 9, comma 2 della legge provinciale n. 11/2015, che prevede che gli enti strumentali della Provincia individuati dalla Giunta provinciale possono adottare la contabilità civilistica ed in tal caso seguono le relative disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118.

Tali enti applicano la contabilità civilistica e seguono le prescrizioni dell'articolo 17 del Decreto legislativo 118/2011 (nonché la specifica dell'allegato 4/1, punto 4.3).

In attesa dell'emanazione del regolamento d'esecuzione con cui saranno stabilite le disposizioni per la gestione finanziaria e amministrativa contabile degli enti strumentali e dell'approvazione di un eventuale specifico regolamento di contabilità, si applicano le linee guida impartite dalla Ripartizione Finanze della Provincia con nota prot. n. 14.06/705994 del 18 dicembre 2015 e prot. n. 653071 del 10 novembre 2017.

Visto il verbale del collegio dei revisori del 13/12/2017 (parere positivo al budget 2018 – 2020);

Visto il decreto del direttore n. 64 del 13/12/2017 con il quale è stato adottato il budget 2018 - 2020 con i seguenti importi, che costituiscono il fabbisogno per la realizzazione del programma di attività 2018 - 2020;

VORANSCHLAG DER ERTRÄGE / KOSTEN STATO DI PREVISIONE DEI RICAVI / COSTI			
Jahr / Anno	Erträge / Ricavi	Kosten / Costi	davon Investitionen / di cui Investimenti
2017	27.470.000,00	27.470.000,00	1.600.000,00
+ / -	3.998.000,00	3.998.000,00	-1.258.810,00
2018	31.468.000,00	31.468.000,00	341.190,00
2019	31.782.338,81	31.782.338,81	-
2020	32.099.821,01	32.099.821,01	-

nach Einsicht in den Beschluss der Landesregierung vom 14. November 2017, Nr. 1195 Punkt 10, Buchstabe a), betreffend die Übertragung von Verwaltungsbefugnissen an den Landesrat für Finanzen, welche vom Landeshauptmann ausgeübt werden;

Bestätigt mit ausdrücklicher Bezugnahme auf das obgenannte Delegierungsdekret, den Sichtvermerk im Sinne des Artikels 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr.17, sowohl in fachlicher und buchhalterischer Hinsicht, als auch im Hinblick auf die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahme anzubringen;

Nach Einsicht in das positive Gutachten mit Anmerkungen des Amtes für Finanzaufsicht vom 03.01.2018, welches wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes bildet;

vista la delibera del 14 novembre 2017, n. 1195, punto 10, lettera a) relativa alla delega di funzioni amministrative all'Assessore alle Finanze, esercitate dal Presidente della Provincia;

Preso visione del citato decreto di delega, si attesta di approvare il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n.17, sia per le finalità di regolarità tecnica e contabile che per le finalità di legittimità;

Visto il parere positivo espresso dall'Ufficio Vigilanza finanziaria in data 03/01/2018, che forma parte integrante del presente decreto;

verfügt

decreta

den Budget 2018 - 2020 der Agentur Landesdomäne zu genehmigen.

di approvare il budget 2018 - 2020 dell'Agenzia Demanio provinciale.

Der Landesrat für Finanzen

L'Assessore alle Finanze

- Arno Kompatscher -

**5. Finanzen**

5.5. Amt für Finanzaufsicht

5. Finanze

5.5. Ufficio Vigilanza finanziaria

Bozen / Bolzano, 03.01.2018

Bearbeitet von / redatto da:
Tatiana Pisano
Tel. 0471 413283
tatiana.pisano@provinz.bz.it

**Gutachten zum Budget 2018 - 2020 der
Agentur Landesdomäne (Dekret des
Direktors Nr. 64 vom 13.12.2017)**

Die folgenden Dokumente sind von diesem Amt
eingehend überprüft worden:

- Wirtschaftsbudget (dreijährig)
- Investitionsbudget
- Bericht/erläuternde Anmerkung
- Tätigkeitsbericht
- Anlage 15 – Aufstellung nach
Aufgabenbereichen, Programmen
und Cofog
- Bericht der Rechnungsrevisoren
- Dekret des Direktors

Man weist darauf hin, dass im Landeshaushalt
für die Finanzjahre 2018 - 2020, die
Veranschlagung der ordentlichen Zuweisung
entspricht jene, die im dreijährigen Budget der
Agentur vorgesehen ist.

Die vorgesehene Zuweisung für das Jahr 2018
von insgesamt 11.000.000,00€ wird im
dreijährigen Budget als Ertrag ausgewiesen.

Der Teil an Zuweisung für die Deckung der
Kosten des abkommandierten Landespersonals
für jedes Jahr beträgt 2.500.000,00 Euro.

**Parere al budget 2018 - 2020 dell' Agenzia
Demanio provinciale (Decreto n. 64 del
13/12/2017)**

I seguenti documenti contabili sono stati
esaminati da questo ufficio:

- Budget economico (triennale)
- Budget di investimento
- Relazione/nota illustrativa
- Piano delle attività
- Allegato 15 – Prospetto per missioni,
programmi e cofog
- Relazione dei revisori
- Decreto del direttore

Si rileva che nel bilancio provinciale per gli anni
finanziari 2018 - 2020 la previsione
dell'assegnazione ordinaria corrisponde a quella
prevista nel budget triennale dell'Agenzia.

L'assegnazione prevista per il 2018 ammonta a
€ 11.000.000,00 e viene iscritta tra i ricavi del
budget triennale.

La parte di assegnazione che copre le spese
del personale provinciale per ciascun anno
ammonta a 2.500.000,00 Euro.



Nach Einsicht in den Bericht des Rechnungsprüferkollegiums der Agentur und festgestellt, dass das Budget einen Gleichstand aufweist, wird ein positives Gutachten zum Budget 2018 - 2020 abgegeben.

DIE AMTSDIREKTORIN

Eva C. Pixner

Vista la relazione del collegio dei revisori dell'Agenzia e riscontrato che il budget economico è in pareggio, si esprime parere favorevole al budget 2018 - 2020.

LA DIRETTRICE D'UFFICIO



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Direktorin des Amtes für Finanzaufsicht La Direttrice dell'Ufficio Vigilanza	PIXNER EVA CAECILIA	04/01/2018
Der stellvertretende Amtsdirektor für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio Entrate sostituto	LAZZARA GIULIO	04/01/2018
Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	04/01/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Eva Caecilia Pixner
codice fiscale: IT:PXNVCL67T56F132W
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2926865
data scadenza certificato: 21/11/2019 00.00.00*

*nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2992869
data scadenza certificato: 29/11/2019 00.00.00*

Am 05/01/2018 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Giulio Lazzara
codice fiscale: IT:LZZGLI76E21A952F
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 3434419
data scadenza certificato: 02/02/2020 00.00.00*

Copia prodotta in data 05/01/2018

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/01/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma